



彩色童话天地④

科学普及出版社

彩色童话天地④

华琳 编绘

科学普及出版社

(京)新登字 026 号

图书在版编目(CIP)数据

彩色童话天地 ① / 华琳编绘. -- 北京:

科学普及出版社出版, 1994. 1

ISBN 7-110-03616-4

I. 彩… II. 华… III. ①儿童文学-童话-世界-选集

②童话-儿童文学-世界-选集③连环画-中国-现代 IV. 1287.7

中国版本图书馆CIP数据核字(94)第02767号

科学普及出版社出版

北京海淀区白石桥路32号 邮政编码:100081

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

北京四季青印刷厂印刷

*

开本:787×1092毫米 1/24 印张:10

1991年6月第1版 1996年1月第2次印刷

印数:8001 18000册 定价:22.00元

天 鵝 王 子



tiān é wáng zǐ

天鹅王子

zhè piān tóng huà shù shuō le yí wèi měi lì

这篇童话故事说了一位美丽
yǒng gǎn de gōng zhǔ bú pà jiān nán bāng zhù
勇敢的公主，不怕艰难帮助
gē ge men pò chú mó fǎ de gù shì
哥哥们破除魔法的故事。



cóng qián yǒu gè guó wáng yōng yǒu shí yī
从 前 有 个 国 王 ， 拥 有 十 一
gè wáng zǐ hé yí gè gōng zhǔ gōng zhǔ míng
个 王 子 和 一 个 公 主 。 公 主 名
jiào yī lì shā zhǎng de měi lì yòu wēn róu
叫 依 丽 莎 ， 长 得 美 丽 又 温 柔 。
měi tiān hé shí yī gè gē ge kuài lè de shēng
每 天 和 十 一 个 哥 哥 快 乐 地 生
huó zài yì qǐ
活 在 一 起 。

dàn shì hǎo jǐng bù cháng wáng hòu yīn bìng
但 是 好 景 不 长 ， 王 后 因 病
qù shì guó wáng yòu gěi tā men qǐ lái le
去 世 ， 国 王 又 给 他 们 娶 来 了
hòu niáng xīn wáng hòu shì yí gè mó nǚ
后 娘 ； 新 王 后 是 一 个 魔 女 。



xīn wáng hòu xiǎng yào cuàn duó wáng wèi àn
新王后想要篡夺王位，暗
zhōng shè jì yào chú diào wáng zǐ men hé gōng
中设计要除掉王子们和公
zhǔ tā shuō
主。她说：

bí xià yī lì shā gōng zhǔ qì sè
“陛下，依丽莎白公主气色
bù hǎo yīng gāi ràng tā dào xiāng xià yǎng bìng
不好，应该让她到乡下养病，
hū xī xīn xiān de kōng qì
呼吸新鲜的空气。”

yú shì yī lì shā bèi sòng dào yáo yuǎn de
于是依丽莎白被送到遥远的
xiāng xià
乡下。



wáng hòu dì èr bù jiù shì shī zhǎn mó fǎ
王 后 第 二 步 就 是 施 展 魔 法，
bǎ shí yī gè wáng zǐ biàn chéng tiān é gǎn chū
把 十 一 个 王 子 变 成 天 鹅， 赶 出
wáng gōng wáng zǐ men dōu dào nǎ lǐ qù le
王 宫。“ 王 子 们 都 到 哪 里 去 了？”
guó wáng zhǎo bú dào wáng zǐ fēi cháng zhāo jí
国 王 找 不 到 王 子， 非 常 着 急。
kě lián de wáng zǐ men biàn chéng tiān é
可 怜 的 王 子 们 变 成 天 鹅，
méi yǒu bàn fǎ huī fù yuán xíng le
没 有 办 法 恢 复 原 形 了。



gōngzhǔ cóng xiāng xià huí lái le , bìng qiě
公主从乡下回来了，并且
yuè zhǎng yuè piàoliang 。 wáng hòu tōu tōu mìng lìn
越长越漂亮。王后偷偷命令
qīn xìn chèn gōngzhǔ shuì jiào shí zài tā
亲信，趁公主睡觉时，在她
shēn shàng tú shàng yī céng yòu chǒu yòu zāng de yán
身上涂上一层又臭又脏的颜
liào
料。

gōngzhǔ xǐng lái biàn de yòu chǒu yòu chǒu
公主醒来，变得又丑又臭。
guó wáng yǐ wéi tā dé le shén me guài bìng
国王以为她得了什么怪病，
bǎ kě lián de yī lì shā gǎn chū le wáng gōng
把可怜的依丽莎白赶出了王宫。



yī lì shā zǒu le hǎo cháng yí duàn lù
依丽莎走了好长一段路，
yòu è yòu lèi hūn shuì le guò qù
又饿又累，昏睡了过去。

dāng tā xǐng lái shí yí wèi hǎo xīn de
当她醒来时，一位好心的
gū niang qǐng tā chī cǎo méi wèn tā
姑娘请她吃草莓，问她：

nǐ shì shuí yào dào nǎ lǐ qù
“你是谁？要到哪里去？”

wǒ yě bù zhī dào a

“我也不知道啊！”



yī lì shā méi yǒu mù dì de zǒu huáng
依 丽 莎 没 有 目 的 地 走 ， 黄
hūn shí hòu lái dào hǎi biān wàng zhe dà
昏 时 候 ， 来 到 海 边 ， 望 着 大
hǎi shàng xīn de liú xià yǎn lèi
海，伤 心 得 流 下 眼 泪 。

zhè shí tiān biān chū xiàn shí yī zhī tiān é
这 时 天 边 出 现 十 一 只 天 鹅，
yī zhī zhī fēi xiàng yī lì shā zài luò dì
一 只 只 飞 向 依 丽 莎 。 在 落 地
shí biàn chéng shí yī gè wáng zǐ
时 变 成 十 一 个 王 子 。

gē ge yī lì shā gāo xìng de jiào
“ 哥 哥 ！” 依 丽 莎 高 兴 地 叫
qǐ lái
起 来 。